

## **Rebeca Martinez**

### **PERSONAL PROFILE**

Freelance translator, able to work with english, german and spanish in a great variety of documents.

Knowledge in CAT-Tools Trados, CafeTrans Espresso and Across, MT-Post-editing. Experience in many companies as freelance or volunteer translator. Experience as transcriptionist.

Experience in subtitling of spanish, english and german videos. I use the following software: Aegisub and Subtitle Workshop.

### **EXPERIENCE**

Annotator for spanish projects. Circle Translations, Lithuania (since October 2020)

Translation and localization freelance. Teemwork.ai (January 2020 to September 2020)

Translation and subtitling of vídeos english into spanish. World Mastery.

Transcriptionist of german audios. Sigma Technologies, Madrid (May 2019 to October 2020)

Volunteer translator, Global Voices Online (June 2016 to present)

Freelance translator, Lengoo, Germany (January 2016 to Juni 2019)

Freelance subtitling in different projects: particulars and business (September 2017 to present)

Freelance translator, Newstell, Hamburg, Germany (January 2016 to September 2016)

Internship as translator german into spanish. Instituto Cervantes Hamburg, Germany (February 2016 to May 2016)

### **EDUCATION**

Degree Bachelor in Translation

University AKAD, Pinneberg, Germany (September 2015 - June 2019)

### **COURSES**

Online Course "Trados Studio CAT-Tool" - Cálamo & Cran, Madrid, Spain

"SummerTrans" - Leopold Franzens University, Austria (July 2016)

Online Course "Working with translation" - University of Cardiff

Online Course "Database Management Essentials" – University of Colorado

### **SKILLS**

#### **Computer:**

Microsoft Office

Software for translators:

- Across

- Trados Studio- CafeTran

#### **Languages:**

Native spanish

C2 german

C1 english